



Bozen / Bolzano, 12.12.18

Bearbeitet von / redatto da:  
Hubert Morandell  
Tel. 0471 41 82 78  
hubert.morandell@provinz.bz.it

### LG 13/91, Artikel 20bis - Gewährung von Beiträgen für Investitionen für das Jahr 2019

Das **Beitragsansuchen für Investitionen für das Jahr 2019** muss innerhalb folgendem Datum eingereicht werden:

- **31. Jänner 2019** (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) für Vereinigungen, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften und Sozialgenossenschaften vom Typ A.

Die Unterlagen für das Beitragsansuchen für Investitionen 2019 sind auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

abrufbar.

Das Ansuchen ist **in all seinen Teilen ordnungsgemäß** auf dem Formular in „beschreibbarem PDF-Format“ auszufüllen, von der gesetzlichen Vertreter/in der Körperschaft zu unterschreiben, und wenn nötig, mit Stempelmarke zu versehen.

#### Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes
2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC

An alle interessierten Körperschaften  
A tutti gli enti interessati

Ihre Anschriften/Loro indirizzi

### L.P. 13/91, Art. 20bis - Concessione di contributi per investimenti per l'anno 2019

La **domanda di contributo per investimenti per l'anno 2019** deve essere presentata entro la seguente data:

- **31 gennaio 2019** (ore 12.00 per consegna a mano) per associazioni, enti pubblici, cooperative e cooperative sociali di tipo A.

La documentazione per la domanda di contributo per investimenti 2019 è disponibile anche alla homepage dell'amministrazione provinciale all'indirizzo

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

La domanda dovrà essere compilata **con attenzione in ogni sua parte** sul modulo in "formato PDF editabile", sottoscritta dal/la legale rappresentante dell'ente e completa di marca da bollo qualora dovuta.

#### La domanda può essere inviata:

1. firmata digitalmente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente
2. scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente via



an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

für das Amt 24.1  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

für das Amt 24.2  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

für das Amt 24.3  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich sein sollte: per Post an die Adresse des zuständigen Amtes oder mittels E-Mail an die offizielle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft und Kopie dessen/deren Identitätskarte (sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein)

für das Amt 24.1  
[kinderjugendinklusion@provinz.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion@provinz.bz.it)

für das Amt 24.2  
[Amt.senioren@provinz.bz.it](mailto:Amt.senioren@provinz.bz.it)

für das Amt 24.3  
[menschen.behinderungen@provinz.bz.it](mailto:menschen.behinderungen@provinz.bz.it)

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen, ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am Sitz der Körperschaft aufzubewahren oder kann auf dem Ansuchen angebracht werden.

Sollte die Übermittlung der Unterlagen auf die PEC oder E-Mailadresse des zuständigen Amtes nicht möglich sein, kann das vollständige Ansuchen innerhalb des Termins vom 31.01.2019 durch CD/DVD oder USB-Stick vorgelegt werden.

Ich weise darauf hin, dass die mittels PEC übermittelten Ansuchen die Gesamtgröße von 5 MB nicht überschreiten dürfen, da sie ansonsten aus technischen Gründen nicht ins Protokollsystem geladen werden können.

Ich weise drauf hin, dass der Termin für die vollständige Abrechnung aller Beiträge für

PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente

per l'ufficio 24.1  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

per l'ufficio 24.2  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

per l'ufficio 24.3  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

3. qualora non sia possibile la trasmissione secondo quanto previsto dai punti 1 e 2: per posta all'indirizzo dell'ufficio competente o via E-mail all'indirizzo ufficiale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa e con allegata copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente (nel caso in cui la domanda non venga firmata digitalmente)

per l'ufficio 24.1  
[minoriinclusione@provincia.bz.it](mailto:minoriinclusione@provincia.bz.it)

per l'ufficio 24.2  
[ufficio.anziani@provincia.bz.it](mailto:ufficio.anziani@provincia.bz.it)

per l'ufficio 24.3  
[persone.disabilita@provincia.bz.it](mailto:persone.disabilita@provincia.bz.it)

Per le domande soggette a bollo inviate per E-mail o PEC il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo. L'originale della marca da bollo annullata è da conservare nella sede dell'ente per eventuali controlli da parte degli uffici competenti o può essere apposto sulla domanda.

Se la trasmissione dei documenti all'indirizzo PEC o E-Mail dell'ufficio competente non fosse possibile, la domanda completa può essere presentata entro il termine del 31.01.2019 tramite CD/DVD o chiavetta USB. Faccio presente che le domande inoltrate tramite PEC non devono superare il volume complessivo di 5 MB, altrimenti, per motivi tecnici, non possono essere caricate sul sistema di protocollo.

Faccio presente che il termine per la rendicontazione completa di tutti i contributi



Investitionen 2018 der **31.08.2019** ist.

per investimenti 2018 è il **31.08.2019**.

Alle Bestimmungen betreffend die Unterlagen, zulässigen Ausgaben und Abrechnungen sind im Text der von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 332 vom 10.04.2018 genehmigten Kriterien zu finden.

Tutte le disposizioni concernente la documentazione, le spese ammissibili e rendiconti possono essere trovati nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 332 del 10.04.2018.

Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, [alessia.brunetti@provincia.bz.it](mailto:alessia.brunetti@provincia.bz.it)  
Manuela Lafogler, Tel. 0471/418232, [manuela.lafogler@provinz.bz.it](mailto:manuela.lafogler@provinz.bz.it)  
Rosa Bravo, Tel. 0471/418239, [rosa.bravo@provincia.bz.it](mailto:rosa.bravo@provincia.bz.it)  
Sachbearbeiterinnen für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
Referenti per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, [doris.lanznaster@provinz.bz.it](mailto:doris.lanznaster@provinz.bz.it)  
Sachbearbeiterin für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
Referente per l'ufficio anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, [hubert.morandell@provinz.bz.it](mailto:hubert.morandell@provinz.bz.it)  
Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen  
Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Confidando in una buona collaborazione, porgo i miei migliori saluti

Der Abteilungsdirektor      Il Direttore di Ripartizione  
Luca Critelli  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: LUCA CRITELLI  
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-CRTLUCU74D08A952U  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
Seriennummer / numero di serie: 67fda8  
unterzeichnet am / sottoscritto il: 12.12.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 13.12.2018 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 13.12.2018